



**KUNSILL TA'  
L-UNJONI EWROPEA**

**Brussel, 5 ta' Marzu 2007  
(OR. en)**

**Fajl Interistituzzjonali:  
2005/0037 A (COD)**

**16367/1/06**

**REV 1**

**SOC 601  
JAI 676  
CODEC 1487**

**ATTI LEĠISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA**

Sugġett:

POŻIZZJONI KOMUNI adottata mill-Kunsill fil-5 ta' Marzu 2007 bil-  
hsieb ta' l-adozzjoni ta' Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li  
tistabbilixxi għall-perjodu 2007-2013 programm speċifiku sabiex  
jipprevjeni u jikkumbatti l-vjolenza kontra t-tfal, iż-żgħażaġħ u n-nisa u  
sabiex jipproteġi l-vittmi u l-gruppi li jkunu friskju (il-Programm  
Daphne III) bħala parti mill-Programm Ġenerali "Drittijiet Fundamentali  
u Ġustizzja"

**DEĊIŻJONI NRU .../.../KE TAL-PARLAMENT EWROPEW  
U TAL-KUNSILL**

**ta'**

**li tistabbilixxi għall-perjodu 2007-2013 programm speċifiku  
sabiex jipprevjeni u jikkumbatti l-vjolenza kontra t-tfal, iż-żgħażaġh  
u n-nisa u sabiex jipproteġi l-vittmi u l-gruppi li jkunu f'riskju  
(il-Programm Daphne III)  
bħala parti mill-Programm Ġenerali  
"Drittijiet Fundamentali u Ġustizzja"**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 152 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali<sup>1</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni<sup>2</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat<sup>3</sup>,

---

1 ĠU C 69, 21.3.2006, p. 1

2 ĠU C 192, 16.8.2006, p. 25

3 Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-5 ta' Settembru 2006 (għadha mhijiex pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali), Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill ta' ... (għadha mhijiex pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali), u Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew ta' ... (għadha mhijiex pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) .

Billi:

- (1) It-Trattat jistabbilixxi li fid-definizzjoni u fl-implimentazzjoni tal-linji politiċi u attivitajiet Komunitarji kollha għandu jiġi żgurat livell għoli ta' saħħa tal-bniedem; l-Artikolu 3(1)(p) tiegħu jesigi li l-azzjoni Komunitarja tinkludi kontribut għall-kisba ta' livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa.
- (2) L-azzjoni Komunitarja għandha tikkomplementa l-linji politiċi nazzjonali diretti lejn it-titjib tas-saħħa pubblika, filwaqt li tevita s-sorsi ta' periklu għas-saħħa tal-bniedem.
- (3) Il-vjolenza fiżika, sesswali u psikoloġika fuq it-tfal, iż-żgħażaġh u n-nisa, inkluż it-theddid ta' tali atti, ta' koerċizzjoni jew tat-tneħħija arbitrarja tal-libertà, kemm jekk isiru fil-hajja pubblika kif ukoll jekk isiru f'dik privata, jikkostitwixxu ksur tad-dritt tagħhom għall-hajja, għas-sigurtà, għal-libertà, għad-dinjità u għall-integrità fiżika u emozzjonali tagħhom u theddid serju għas-saħħa fiżika u mentali tal-vittmi ta' tali vjolenza. Din il-vjolenza, mifruxa kif inhi fil-Komunità kollha, tikkostitwixxi ksur reali tad-drittijiet fundamentali, qerda tas-saħħa u ostakolu għat-tgawdija ta' ċittadinanza sigura, libera u ġusta.
- (4) L-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa (WHO) tiddefinixxi s-saħħa bħala stat shiħ ta' benesseri fiżiku, mentali u soċjali u mhux biss bħala n-nuqqas ta' mard jew infermità. Skond rizzoluzzjoni ta' l-1996 ta' l-Assemblea tal-WHO, il-vjolenza hija problema ewlenija tas-saħħa pubblika fid-dinja kollha. Fir-rapport tagħha dwar il-vjolenza u s-saħħa tat-3 ta' Ottubru 2002, il-WHO tirrakkomanda l-promozzjoni ta' risposti preventivi ewlenin, it-tishiħ tar-risposti għall-vittmi tal-vjolenza u t-tizjid tal-kollaborazzjoni u ta' l-iskambju ta' informazzjoni dwar il-prevenzjoni tal-vjolenza.

- (5) Dawn il-principji huma rikonoxxuti f'bosta konvenzjonijiet, dikjarazzjonijiet u protokollu ta' l-organizzazzjonijiet u istituzzjonijiet internazzjonali ewlenin bħan-Nazzjonijiet Uniti, l-Organizzazzjoni Dinjija tax-Xogħol (ILO), il-Konferenza Dinjija dwar in-Nisa u l-Kungress Dinji kontra l-Isfruttament Sesswali Kummerċjali tat-Tfal.
- (6) Il-ġlieda kontra l-vjolenza għandha titpoġġa fil-kuntest tal-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali, kif rikonoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea<sup>1</sup> u l-ispjegazzjonijiet li jakkumpanjawha, filwaqt li jittiehed kont ta' l-istatus tagħha, li tirrikonoxxi, *inter alia*, id-dritt għad-dinjità, għall-ugwaljanza u għas-solidarjetà. Din tinkludi numru ta' artikoli speċifiċi relatati mal-protezzjoni u l-promozzjoni ta' l-integrità fizika u mentali, it-trattament ugwali għall-irġiel u għan-nisa, id-drittijiet tat-tfal u n-non-diskriminazzjoni, kif ukoll ir-rikonoxximent tal-projbizzjoni ta' trattament inuman jew degradanti, ta' l-iskjavitù u tax-xogħol forzat, u tax-xogħol tat-tfal. Hija tirrikonoxxi li huwa meħtieġ livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem fid-definizzjoni u fl-implimentazzjoni tal-linji politiċi u l-attivitajiet Komunitarji kollha.
- (7) Il-Parlament Ewropew sejjah lill-Kummissjoni sabiex tfassal u timplimenta programmi ta' azzjoni sabiex jikkumbattu tali vjolenza, *inter alia*, fir-Riżoluzzjoni tiegħu tad-19 ta' Mejju 2000 dwar il-komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew: 'Għal azzjonijiet ulterjuri fil-ġlieda kontra t-traffikar tan-nisa'<sup>2</sup>; ta' l-20 ta' Settembru 2001 dwar il-mutilazzjoni ġenitali femminili<sup>3</sup>; tas-17 ta' Jannar 2006dwar strategiji ta' prevenzjoni kontra t-traffikar ta' nisa u tfal li jkunu vulnerabbli għall-isfruttament sesswali<sup>4</sup>; u tat-2 ta' Frar 2006dwar is-sitwazzjoni attwali fil-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa<sup>5</sup> u kwalunkwe azzjoni futura.

---

1 ĠU C 364, 18.12.2000, p. 1.

2 ĠU C 59, 23.2.2001, p. 307.

3 ĠU C 77 E, 28.3.2002, p. 126.

4 ĠU C 287 E, 24.11.2006, p.75.

5 ĠU C 288 E, 25.11.2006, p.66.

- (8) Il-programm ta' azzjoni Komunitarja stabbilit permezz tad-Deciżjoni Nru 293/2000/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Jannar 2000 li tadotta programm ta' azzjoni Komunitarja ("il-Programm Daphne") (2000 sa 2003) dwar miżuri preventivi li jikkumbattu l-vjolenza kontra t-tfal, iż-żgħażaġh u n-nisa<sup>1</sup>, għen sabiex jiżdied l-għarfien ġewwa l-Unjoni Ewropea u sabiex tiżdied u tissaħħaħ il-koperazzjoni bejn organizzazzjonijiet, fl-Istati Membri, attivi fil-ġlieda kontra l-vjolenza.
- (9) Il-programm ta' azzjoni Komunitarja stabbilit permezz tad-Deciżjoni Nru 803/2004/ KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 li jadotta programm ta' azzjoni Komunitarja (2004 sa 2008) sabiex jipprevjeni u jikkumbatti l-vjolenza fuq it-tfal, iż-żgħażaġh u n-nisa u sabiex jipproteġi l-vittmi u l-gruppi li jkunu friskju ("il-Programm Daphne II")<sup>2</sup>, żviluppa aktar ir-riżultati miksuba diġà mill-programm Daphne; skond l-Artikolu 8(2) tad-Deciżjoni Nru 803/2004/ KE il-Kummissjoni għandha tiehu l-passi meħtieġa sabiex tiżgura konsistenza bejn l-appropriazzjonijiet annwali u l-perspettivi finanzjarji l-godda.
- (10) Huwa kunsiljabbli li tiġi żgurata l-kontinwità għall-proġetti appoġġati mill-programmi Daphne u Daphne II.
- (11) Huwa importanti u meħtieġ li jiġu rikonoxxuti l-implikazzjonijiet serji immedjati u dawk fit-tul tal-vjolenza kontra t-tfal, iż-żgħażaġh u n-nisa għas-saħħa fiżika u mentali tagħhom, u għall-iżvilupp psikoloġiku u soċjali tagħhom, kif ukoll għall-opportunitajiet ugwali għal dawk konċernati, għall-individwi, familji u komunitajiet, u l-ispejjeż għolja soċjali u ekonomiċi għas-soċjetà ġeneralment.

---

1 ĠU L 34, 9.2.2000, p. 1.

2 ĠU L 143, 30.4.2004, p. 1.

- (12) Il-vjolenza kontra n-nisa tieġu hafna forom li jvarjaw minn vjolenza domestika, li hija prevalenti fil-livelli kollha tas-soċjetà, għal drawwiet tradizzjonali dannużi assoċjati ma' l-eżerċizzju ta' vjolenza fiżika kontra n-nisa, bħall-mutilazzjoni ġenitali u bħal reati relatati ma' l-unur, li jikkostitwixxu forma partikolari ta' vjolenza kontra n-nisa.
- (13) It-tfal, iż-żgħażaġh jew in-nisa li jkunu xhieda ta' qarib viċin li jiġi attakkat għandhom jiġu meqjusa bħala vittmi ta' vjolenza skond il-programm stabbilit minn din id-Deċiżjoni ("il-programm").
- (14) Fir-rigward tal-prevenzjoni tal-vjolenza, inklużi l-abbuż u l-isfruttament sesswali tat-tfal, taż-żgħażaġh u tan-nisa u l-protezzjoni tal-vittmi u tal-gruppi li jkunu friskju, l-Unjoni Ewropea tista' tagħti valur miżjud lill-azzjonijiet li prevalentement iridu jittiehdu mill-Istati Membri b'dawn il-mezzi li ġejjin: id-disseminazzjoni u l-iskambju ta' l-informazzjoni, ta' l-esperjenza u ta' Prattika tajba; il-promozzjoni ta' approċċ innovattiv; it-twaqqif kongunt ta' prijoritajiet; l-iżvilupp tan-*networking* skond kif ikun meħtieġ; l-għażla ta' proġetti mifruxa mal-Komunità kollha inklużi proġetti li jappoġġaw *free-phone helplines* għat-tfal u *hotlines* għal tfal neqsin u sfruttati sesswalment; il-motivazzjoni u l-mobilizzazzjoni tal-partijiet kollha konċernati u kampanji ta' sensibilizzazzjoni tal-pubbliku kontra l-vjolenza fl-Ewropa kollha. Dawn l-azzjonijiet għandhom jinkludu wkoll appoġġ għat-tfal, żgħażaġh u nisa li jkunu vittmi ta' traffikar.
- (15) Billi l-kawżi bażilari u l-konsegwenzi ta' vjolenza jistgħu sikwit jiġu indirizzati b'mod effettiv minn organizzazzjonijiet lokali u reġjonali li jaġixxu f'koperazzjoni mal-kontraparti tagħhom minn Stati Membri oħrajn, il-programm għandu jagħti importanza xierqa lill-miżuri u azzjonijiet preventivi ta' appoġġ għall-vittmi li jitwettqu fil-livelli lokali u reġjonali.

- (16) Ladarba l-għanijiet ta' din id-Deciżjoni, jiġifieri sabiex tipprevjeni u tikkumbatti kull forma ta' vjolenza kontra t-tfal, iż-żgħażaġh u n-nisa ma jistgħux jinkisbu suffiċjentement mill-Istati Membri minhabba l-htieġa ta' skambju ta' informazzjoni fil-livell Komunitarju u tad-disseminazzjoni mal-Komunità kollha ta' informazzjoni dwar Prattika tajba, u jistgħu jinkisbu aħjar fil-livell Komunitarju, minhabba l-htieġa ta' hidma koordinata u multidixxiplinari u minhabba l-iskala jew l-impatt tal-programm, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Deciżjoni ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkisbu dawk l-għanijiet.
- (17) Din id-Deciżjoni tistabbilixxi, għall-perjodu operattiv kollu tal-Programm, pakkett finanzjarju li jikkostitwixxi r-referenza prinċipali, fis-sens tal-punt 37 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba<sup>1</sup>, għall-awtorità baġitarja matul il-proċedura baġitarja annwali.

---

1 ĠU C 139, 14.6.2006, p.1

- (18) Hija meħtieġa l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit generali tal-Komunitajiet Ewropej<sup>1</sup>, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "ir-Regolament Finanzjarju", u tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tat-23 ta' Diċembru 2002 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE, Euratom) 1605/2002<sup>2</sup>, li jissalvagwardaw l-interessi finanzjarji tal-Komunità, filwaqt li jittieħed kont tal-prinċipji tas-semplicità u tal-konsistenza fl-għażla ta' l-istrumenti baġitarji, ta' limitazzjoni fuq in-numru tal-kazijiet fejn il-Kummissjoni żżomm responsabbiltà diretta għall-implimentazzjoni u l-amministrazzjoni tagħhom, u l-proporzjonalità meħtieġa bejn l-ammont ta' rizorsi u l-piż amministrattiv relatat ma' l-użu tagħhom.
- (19) Għandhom jittieħdu wkoll miżuri adegwati għall-prevenzjoni ta' irregolaritajiet u frodi, u għandhom jittieħdu l-passi meħtieġa, sabiex jiġu rkuprati fondi mitlufa, indebitament imħallsa jew skorrettament użati, konformement mar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95 tat-18 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej<sup>3</sup>, mar-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tippoteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej kontra l-frodi u irregolaritajiet oħra<sup>4</sup> u mar-Regolament (KE) Nru 1073/1999 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 1999 dwar investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF)<sup>5</sup>.

---

1 ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1. Il-verżjoni korretta tinsab fil-ĠU L 25, 30.1.2003, p. 43. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1995/2006 (ĠU L 390, 30.12.2006, p.1)

2 ĠU L 357, 31.12.2002, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1248/2006 (ĠU L 227, 19.8.2006, p.3)

3 ĠU L 312, 23.12.1995, p. 1..

4 ĠU L 292, 15.11.1996, p. 2.

5 ĠU L 136, 31.05.1999 P. 1.

- (20) Ir-Regolament Finanzjarju jesigi li jkun provdut att baziku sabiex jigu koperti l-ghotjiet operattivi.
- (21) Il-mizuri mehtiega għall-implementazzjoni ta' din id-Deciżjoni għandhom jigu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implementazzjoni konferiti lill-Kummissjoni<sup>1</sup>.
- (22) Il-partecipazzjoni bilanċjata ta' nisa u rġiel fil-proċess deciżjonali hija element ċentrali fil-kisba ta' ugwaljanza sostantiva bejn in-nisa u l-irġiel. L-Istati Membri għandhom, għalhekk, jużaw l-aqwa sforzi tagħhom sabiex jiksbu bilanċ bejn is-sessi fil-kompożizzjoni tal-kumitat imsemmi fl-Artikolu 10,

IDDEĊIDEW KIF ĠEJ:

### *Artikolu 1*

#### *Suġġett u kamp ta' applikazzjoni*

1. Filwaqt li tibni fuq il-linji politiċi u l-oġettivi stabbiliti fil-programmi Daphne u Daphne II, din id-Deciżjoni tistabbilixxi programm speċifiku sabiex jipprevjeni u jikkumbatti l-vjolenza kontra t-tfal, iż-żgħażaġ u n-nisa u sabiex jipprotegi lill-vittmi u lill-gruppi li jkunu friskju ("il-Programm Daphne III"), minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-programm", bħala parti mill-programm ġenerali "Drittijiet Fondamentali u Ġustizzja", sabiex jikkontribwixxi għal livell għoli ta' protezzjoni mill-vjolenza sabiex tissaħħah il-protezzjoni tas-saħħa fiżika u mentali.

---

1 ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. Deciżjoni kif emendata mid-Deciżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p.11)

2. Il-programm għandu jkopri l-perjodu mill-1 ta' Jannar 2007 sal-31 ta' Dicembru 2013.
3. Għall-finijiet tal-programm, it-terminu 'tfal' ikopri firxa ta' età ta' 0-18-il sena, skond l-istrumenti internazzjonali li jirrigwardaw id-drittijiet tat-tfal.
4. Madankollu, il-proġetti b'azzjonijiet imfassla b'mod partikolari għal gruppi benefiċjarji bħal, per eżempju, "adoloxxenti" (13 sa 19-il sena) jew persuni minn 12 sa 25 sena, għandhom jiġu kkunsidrati bħala proġetti li jimmiraw lejn il-kategorija taż-żgħażaġh.

## *Artikolu 2*

### *Objettivi ġenerali*

1. L-għan tal-programm għandu jkun li jikkontribwixxi għall-protezzjoni tat-tfal, taż-żgħażaġh u tan-nisa kontra kull forma ta' vjolenza u li jikseb livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa, benessere u koeżjoni soċjali.
2. Mingħajr preġudizzju għall-objettivi u setgħat tal-Komunità Ewropea, l-objettivi ġenerali tal-programm għandhom jikkontribwixxu, b'mod speċjali fir-rigward ta' tfal, żgħażaġh u nisa, għall-iżvilupp ta' linji politiċi Komunitarji, u b'mod iżjed speċifiku, għal dawk marbuta mas-saħħa pubblika, mad-drittijiet tal-bniedem u ma' l-ugwaljanza bejn is-sessi, kif ukoll għal azzjonijiet immirati lejn il-protezzjoni tad-drittijiet tat-tfal, u mal-ġlieda kontra t-traffikar tal-bnedmin u l-isfruttament sesswali.

*Artikolu 3*  
*Objettiv speċifiku*

Il-programm għandu jkollu l-objettiv speċifiku li jikkontribwixxi għall-prevenzjoni ta', u l-ġlieda kontra, kull forma ta' vjolenza li sseħħ fil-pubbliku jew fil-privat kontra t-tfal, iż-żgħażaġh u n-nisa, inklużi l-isfruttament sesswali u t-traffikar fil-bnedmin, billi jittieħdu miżuri preventivi u jingħata appoġġ lill-vittmi u lill-gruppi li jkunu friskju. Dan għandu jinkiseb permezz ta' l-azzjonijiet transnazzjonali li ġejjin, jew tipi oħrajn ta' azzjonijiet kif imsemmi fl-Artikolu 4:

- (a) l-ġhoti ta' assistenza u inkoraġġiment lill-organizzazzjonijiet mhux governattivi (NGOs) u organizzazzjonijiet oħrajn attivi f'dan il-qasam, kif imsemmi fl-Artikolu 7;
- (b) l-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' azzjonijiet ta' sensibilizzazzjoni tal-kuxjenzi li jimmiraw udjenzi speċifiċi, bħal professjonijiet speċifiċi, awtoritajiet kompetenti, setturi identifikati tal-pubbliku ġenerali u gruppi li jkunu friskju, bil-ħsieb kemm li jitjieb l-apprezzament ta', u tiġi promossa l-adozzjoni ta', approċċ ta' tolleranza-żero lejn il-vjolenza kif ukoll li jiġi inkoraġġut l-appoġġ għall-vittmi u r-rapportar ta' incidenti ta' vjolenza lill-awtoritajiet kompetenti;
- (ċ) id-disseminazzjoni tar-rizultati miksuba taħt il-programmi Daphne u Daphne II, inklużi l-adattament, it-trasferiment u l-użu tagħhom minn benefiċjarji oħrajn jew f'żoni ġeografiki oħrajn;

- (d) l-identifikazzjoni u t-tishih ta' azzjonijiet li jikkontribwixxu għat-trattament pożittiv ta' persuni li jkunu friskju ta' vjolenza, jiġifieri permezz ta' approċċ li jinkoraġġixxi rispettt għalihom u jippromwovi l-benessere u r-realizzazzjoni personali tagħhom;
- (e) it-twaqqif u l-appoġġ ta' *networks* multidixxiplinarji bil-ħsieb li tissaħħaħ il-koperazzjoni bejn l-NGOs u organizzazzjonijiet oħrajn attivi f'dan il-qasam;
- (f) l-assigurazzjoni ta' l-espansjoni ta' informazzjoni bbażata fuq evidenza u tal-bażi tal-konoxxenza, l-iskambju ta' informazzjoni, l-identifikazzjoni u d-disseminazzjoni ta' informazzjoni u prattika tajba, anke permezz ta' r-riċerka, taħriġ, żjarat ta' studju u skambju ta' persunal;
- (g) it-tfassil u l-ittestjar ta' materjali ta' sensibilizzazzjoni tal-kuxjenza u edukattivi fir-rigward tal-prevenzjoni tal-vjolenza kontra t-tfal, iż-żgħażaġh u n-nisa, u s-supplimentar u addattament ta' dawk li huma diġà disponibbli għall-użu f'żoni ġeografiċi oħrajn jew għal gruppi mmirati oħrajn;
- (h) studju ta' fenomeni relatati mal-vjolenza u l-impatt tagħhom, kemm fuq il-vittmi kif ukoll fuq is-soċjetà kollha, inklużi l-ispejjeż tal-kura tas-saħħa, soċjali u ekonomiċi, sabiex jiġu indirizzati l-kawżi bażilari tal-vjolenza fil-livelli kollha tas-soċjetà;
- (i) l-iżvilupp u l-implementazzjoni ta' programmi ta' appoġġ għal vittmi u persuni li jkunu friskju u programmi ta' intervent għal min jikkommetti r-reat, filwaqt li tiġi żgurata s-sigurtà tal-vittmi.

*Artikolu 4*  
*Tipi ta' azzjonijiet*

Bil-ħsieb li jsegwi l-oġġettivi ġenerali u speċifiċi stabbiliti fl-Artikoli 2 u 3, il-programm għandu jappoġġa t-tipi ta' azzjonijiet li ġejjin, taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-programmi annwali ta' ħidma:

- (a) azzjonijiet speċifiċi meħuda mill-Kummissjoni, bħal studji u riċerka, stħarriġ pubbliku u *surveys*, żvilupp ta' indikaturi u metodoloġiji, ġbir, żvilupp u disseminazzjoni ta' *data* u ta' statistika, *seminars*, konferenzi u laqgħat ta' esperti, organizzazzjoni ta' kampanji pubbliċi u avvenimenti, żvilupp u manteniment ta' servizz ta' *helpdesk* u *websites*, thejjija u disseminazzjoni ta' materjal ta' informazzjoni (inklużi applikazzjonijiet ta' IT u riżorsi ta' taħriġ), twaqqif u faċilitazzjoni ta' *think-tank* ta' partijiet interessati li jipprovdi konsulenza esperta relatata mal-vjolenza, appoġġ għal *networks* ta' esperti nazzjonali, u attivitajiet ta' analiżi, monitoraġġ u valutazzjoni;
- (b) proġetti transnazzjonali speċifiċi ta' interess Komunitarju li jinvolvu mill-inqas żewġ Stati Membri taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-programmi annwali ta' ħidma;
- (ċ) appoġġ għall-attivitajiet ta' NGOs jew organizzazzjonijiet oħrajn f'ħidma għal għan ta' interess Ewropew ġenerali rigward l-oġġettivi ġenerali tal-programm, stabbiliti fl-Artikolu 2 taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-programmi annwali ta' ħidma.

## *Artikolu 5*

### *Il-partecipazzjoni ta' pajjiżi terzi*

Il-pajjiżi li ġejjin jistgħu jieħdu sehem fl-azzjonijiet tal-programm:

- (a) pajjiżi li magħhom l-Unjoni Ewropea iffirmit Trattat ta' Adeżjoni;
- (b) pajjiżi kandidati li jibbenefikaw minn strategija ta' qabel l-adeżjoni, skond il-prinċipji generali u t-termini u l-kondizzjonijiet generali għall-partecipazzjoni ta' dawk il-pajjiżi fil-programmi Komunitarji stabbiliti, rispettivament, bil-Ftehim Kwadru u bid-deċiżjonijiet tal-Kunsilli ta' Assoċjazzjoni;
- (ċ) l-Istati ta' l-EFTA li huma Partijiet għall-Ftehim dwar iż-ŻEE, skond id-dispożizzjonijiet ta' dak il-Ftehim;
- (d) il-pajjiżi tal-Balkani tal-Punent, skond l-arrangamenti li jridu jiġu stabbiliti ma' dawk il-pajjiżi taht ftehim kwadru dwar il-prinċipji generali għall-partecipazzjoni tagħhom fi programmi Komunitarji;

Mal-proġetti jistgħu jkunu assoċjati pajjiżi kandidati li ma jieħdux sehem fil-programm, fejn dan jikkontribwixxi għall-preparazzjoni tagħhom għall-adeżjoni, jew pajjiżi terzi oħrajn li ma jieħdux sehem fil-programm, fejn dan iservi għall-finijiet tal-proġetti.

## *Artikolu 6*

### *Il-gruppi benefiċjarji u l-gruppi mmirati*

1. Il-programm għandu jibbenefika t-tfal, iż-żgħażaġh u n-nisa li jkunu vittmi, jew li jkunu friskju li jsiru vittmi, tal-vjolenza.
2. Il-gruppi prinċipalment immirati mill-programm għandhom ikunu, *inter alia*, il-familji, l-ghalliema u l-persunal edukattiv, il-haddiema soċjali, il-pulizija u l-gwardjani tal-fruntiera, l-awtoritajiet lokali, nazzjonali u militari, il-persunal mediku u paramediku, il-persunal ġudizzjali, l-NGOs, *it-trade unions* u l-komunitajiet reliġjużi.

## *Artikolu 7*

### *Aċċess għall-programm*

L-aċċess għall-programm għandu jkun miftuħ għal organizzazzjonijiet u istituzzjonijiet privati jew pubbliċi (l-awtoritajiet lokali fil-livell xieraq, dipartimenti ta' l-università u ċentri ta' rikerka) li jaħdmu sabiex jipprevjenu u jikkumbattu l-vjolenza fuq it-tfal, iż-żgħażaġh u n-nisa jew sabiex jipprovdu protezzjoni minn din il-vjolenza jew sabiex jagħtu appoġġ lill-vittmi jew jimplementaw azzjonijiet maħsuba sabiex jippromwovu ċ-ċaħda ta' din il-vjolenza jew ihegġu tibdil fl-attitudni jew fl-imġiba lejn il-gruppi vulnerabbli u l-vittmi tal-vjolenza.

*Artikolu 8*  
*Tipi ta' intervent*

1. Il-finanzjament Komunitarju jista' jkun fil-forom legali li ġejjin:
  - għotjiet,
  - kuntratti ta' akkwist pubbliku.
2. L-għotjiet tal-Komunità għandhom jingħataw wara l-konsiderazzjoni ta' l-applikazzjonijiet li jiġu preżentati fuq sejhiet għal proposti, hlief f'każijiet eċċezzjonali ta' urgenza debitament sostanzjati jew fejn il-karatteristiċi tal-benefiċjarju ma jhallux għażla oħra għal azzjoni partikolari. L-għotjiet tal-Komunità għandhom jiġu pprovduti permezz ta' għotjiet operattivi u għotjiet għal azzjonijiet. Ir-rata massima ta' kofinanzjament għandha tiġi speċifikata fil-programmi annwali ta' hidma.
3. Barra minn hekk, in-nefqa tista' ssir disponibbli għal miżuri komplementari, permezz ta' kuntratti ta' akkwist pubbliku, f'liema każ il-fondi Komunitarji għandhom ikopru l-akkwist ta' servizzi u ta' oġġetti, relatati direttament mal-miri tal-programm. Dan għandu jkopri, *inter alia*, in-nefqa għal informazzjoni u komunikazzjoni, thejjija, implimentazzjoni, monitoraġġ, kontroll u valutazzjoni ta' proġetti, linji politiċi, programmi u leġislazzjoni.

*Artikolu 9*  
*Miżuri implimentattivi*

1. Il-Kummissjoni għandha timplimenta l-assistenza Komunitarja skond ir-Regolament Finanzjarju.

2. Sabiex timplimenta l-programm, il-Kummissjoni għandha, fil-limiti ta' l-objettivi generali, tal-programm, stabbiliti fl-Artikolu 2, tadotta programm annwali ta' hidma li jispeċifika l-objettivi speċifiċi tiegħu, il-prijoritajiet tematiċi, deskrizzjoni ta' miżuri ta' akkumpanjament previsti fl-Artikolu 8 u, jekk tkun meħtieġa, lista ta' azzjonijiet oħrajn. Il-programm annwali ta' hidma għandu jispeċifika l-perċentwali minima tan-nefqa annwali li għandha tingħata għall-ġhotjiet.
3. Il-programm annwali ta' hidma għandu jkun addottat skond il-proċedura ta' ġestjoni msemmija fl-Artikolu 10(2).
4. Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni fir-rigward tal-materji l-oħrajn kollha għandhom jiġu adottati skond il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 10(3).
5. Il-proċeduri ta' valutazzjoni u ta' allokazzjoni relatati ma' ġhotjiet għal azzjonijiet għandhom jiehdu kont ta', *inter alia*, dawn il-kriterji li ġejjin:
  - (a) l-objettivi generali u speċifiċi kif speċifikati fl-Artikoli 2 u 3 u l-miżuri meħuda fl-oqsma differenti kif speċifikati fl-Artikolu 3 u l-konformità mal-programm annwali ta' hidma;
  - (b) il-kwalità ta' l-azzjoni proposta fir-rigward tal-konċezzjoni, organizzazzjoni, prezentazzjoni u r-riżultati mistennija tagħha;
  - (ċ) l-ammont mitlub għall-finanzjament Komunitarju u l-effikaċja fid-dawl ta' l-ispejjeż fir-rigward tar-riżultati mistennija;

- (d) l-impatt tar-rizultati mistennija fir-rigward ta' l-objettivi generali u speċifiċi tal-programm definiti fl-Artikoli 2 u 3 u l-miżuri meħuda fl-oqsma differenti kif speċifikati fl-Artikolu 3;
  - (e) l-innovazzjoni:
6. L-applikazzjonijiet għal għotjiet operattivi, imsemmija fl-Artikolu 4(ċ), għandhom jiġu valutati fid-dawl ta' dawn li ġejjin:
- (a) il-konsistenza ma' l-objettivi tal-programm;
  - (b) il-kwalità ta' l-attivitajiet pjanati;
  - (ċ) l-effett multiplikatorju probabbli fuq il-pubbliku ta' dawn l-attivitajiet;
  - (d) l-impatt ġeografiku ta' l-attivitajiet imwettqa;
  - (e) l-involviment taċ-ċittadini fl-organizzazzjoni tal-korpi konċernati;
  - (f) il-proporzjon spiża-effikaċja ta' l-attività proposta.

### *Artikolu 10*

#### *Kumitat*

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn kumitat.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 4 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, b'kont mehud tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perjodu stipulat fl-Artikolu 4(3) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jiġi stabbilit għal xahrejn.

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 3 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, b'kont mehud tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

4. Il-kumitat għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu.

### *Artikolu 11*

#### *Komplementarjetà*

1. Għandhom ikunu mfittxija s-sinergiji u l-komplementarjetà ma' strumenti Komunitarji oħrajn, b'mod partikolari mal-programmi ġenerali "Sigurtà u Salvagwardja tal-Libertajiet" u "Solidarjetà u Ġestjoni tal-Flussi ta' Migrazzjoni", is-Seba' Programm Kwadru ta' Riċerka u Żvilupp kif ukoll il-programmi dwar il-protezzjoni tas-saħħa, "Impjegi u Solidarjetà Soċjali - PROGRESS" u "*Safer Internet Plus*". Il-komplementarjetà għandha tiġi mfittxija ma' l-Istitut Ewropew għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi. L-element statistiku ta' informazzjoni dwar il-vjolenza għandu jiġi żviluppat b'kollaborazzjoni ma' l-Istati Membri, bl-użu kif meħtieġ tal-Programm Statistiku Komunitarju.
2. Dan il-programm jista' jikkondividi riżorsi ma' strumenti Komunitarji oħrajn, b'mod partikolari mal-programmi ġenerali "Sigurtà u Salvagwardja tal-Libertajiet", "Solidarjetà u Ġestjoni tal-Flussi ta' Migrazzjoni" u s-Seba' Programm Kwadru ta' Riċerka u Żvilupp sabiex jiġu implimentati azzjonijiet li jilhqgħu l-oġettivi tal-programmi kollha.

3. L-operazzjonijiet iffinanzjati taht din id-Deciżjoni ma għandhomx jirċievu assistenza għall-istess skop minn strumenti finanzjarji Komunitarji oħrajn. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-benefiċjarji tal-programm jipprovdu lill-Kummissjoni b'informazzjoni dwar finanzjament riċevut mill-baġit ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea u minn sorsi oħrajn, kif ukoll informazzjoni dwar applikazzjonijiet kurrenti għal finanzjament.

#### *Artikolu 12*

##### *Finanzjament*

1. Il-pakkett finanzjarju għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni huwa stabbilit għal EUR 116,85 miljun għall-perjodu stabbilit fl-Artikolu 1.
2. L-allokazzjonijiet għall-azzjonijiet previsti fil-programm għandhom jiddaħhlu fl-appropriazzjonijiet annwali tal-baġit ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea. L-appropriazzjonijiet annwali disponibbli għandhom jiġu awtorizzati mill-awtorità baġitarja fil-limiti tal-qafas finanzjarju.

#### *Artikolu 13*

##### *Monitoraġġ*

1. Għal kwalunkwe azzjoni ffinanzjata mill-programm, il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-benefiċjarju jippreżenta rapporti tekniċi u finanzjarji dwar il-progress fix-xogħol. Għandu jiġi ppreżentat ukoll rapport finali fi żmien tliet xhur mit-tlestija ta' l-azzjoni. Il-Kummissjoni għandha tiddetermina l-forma u l-kontenut tar-rapporti.

2. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-kuntratti u l-ftehim li jirriżultaw mill-implimentazzjoni tal-programm jipprovdu b'mod partikolari għas-supervizzjoni u l-kontroll finanzjarju mill-Kummissjoni (jew kwalunkwe rappreżentant awtorizzat minnha), jekk meħtieġ permezz ta' kontrolli fuq il-post, inkluż kontrolli ta' kampjuni, u verifiki mill-Qorti ta' l-Awdituri.
3. Għal perjodu ta' hames snin wara l-aħħar pagament fir-rigward ta' kwalunkwe azzjoni, il-Kummissjoni għandha tesigi li l-benefiċjarju ta' għajjnuna finanzjarja jzomm, għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni, id-dokumenti kollha ta' sostenn rigward l-infiq fuq l-azzjoni.
4. Abbażi tar-riżultati tar-rapporti u tal-kontrolli ta' kampjuni msemmija fil-paragrafi 1 u 2, il-Kummissjoni għandha, jekk meħtieġ, taġġusta l-iskala jew il-kondizzjonijiet ta' l-allokazzjoni ta' l-assistenza finanzjarja originarjament approvata, kif ukoll l-iskeda ta' żmien għall-pagamenti.
5. Il-Kummissjoni għandha tiegħu kull pass ieħor meħtieġ sabiex tivverifika li l-azzjonijiet iffinanzjati jitwettqu korrettament u konformement mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni u tar-Regolament Finanzjarju.

#### *Artikolu 14*

##### *Il-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji Komunitarji*

1. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li, meta jiġu implimentati azzjonijiet iffinanzjati taht din id-Deċiżjoni, l-interessi finanzjarji Komunitarji jkunu protetti bl-applikazzjoni ta' miżuri preventivi kontra l-frodi, il-korruzzjoni u kull attività illegali oħra, permezz ta' kontrolli effettivi u permezz ta' l-irkupru ta' l-ammonti indebitament imħallsa u, jekk jiġu skoperti irregolaritajiet, permezz ta' pieni effettivi, proporzjonati u dissważivi, skond ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 2988/95, ir-Regolament (Euratom, KE) Nru 2185/96 u r-Regolament (KE) Nru 1073/1999.

2. Għall-azzjonijiet Komunitarji ffinanzjati taħt dan il-programm, għandhom japplikaw ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 2988/95 u r-Regolament (Euratom, KE) Nru 2185/96 għal kull ksur ta' xi dispożizzjoni tal-liġi Komunitarja, inkluż ksur ta' obbligu kuntrattwali stipulat abbażi tal-programm, li jirriżulta minn att jew ommissjoni ta' operatur ekonomiku, li jkollu, jew kien ikollu, l-effett li jippreġudika l-baġit ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea jew il-baġits amministrati taħtu, b'element ta' nefqa mhux ġustifikat.
3. Il-Kummissjoni għandha tnaqqas, tissospendi jew tirkupra l-ammont ta' assistenza finanzjarja mogħtija għal azzjoni jekk issib irregolaritajiet, inkluż nuqqas ta' konformità mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni jew tad-deċiżjoni individwali jew tal-kuntratt jew ftehim li jagħtu l-appoġġ finanzjarju in kwistjoni, jew jekk jirriżulta li, mingħajr ma tkun intalbet l-approvazzjoni tal-Kummissjoni, l-azzjoni tkun giet sugġetta għal tibdil li jmur kontra n-natura jew il-kondizzjonijiet implimentattivi tal-proġett.
4. Jekk il-limiti ta' żmien ma jkunux ġew osservati jew jekk parti biss mill-assistenza finanzjarja allokata tkun ġustifikata mill-progress li jkun sar bl-implimentazzjoni ta' azzjoni, il-Kummissjoni għandha titlob lill-benefiċjarju sabiex jippreżenta osservazzjonijiet fi żmien perjodu speċifikat. Jekk il-benefiċjarju ma jagħtix tweġiba sodisfaċenti, il-Kummissjoni tista' tikkancella l-assistenza finanzjarja li jkun fadal u tesigi ir-rimbors tas-somom diġà mħallsa.
5. Kwalunkwe pagament indebitu għandu jiġi rimborsat lill-Kummissjoni. L-interessi għandhom jiġu magħduda ma' kull somma mhux rimborsata fiż-żmien adegwat taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti mir-Regolament Finanzjarju.

*Artikolu 15*  
*Valutazzjoni*

1. Il-programm għandu jiġi mmonitorjat regolarment sabiex tiġi segwita l-implimentazzjoni ta' l-attivitajiet imwettqa tahtu.
2. Il-Kummissjoni għandha tiżgura valutazzjoni regolari, indipendenti u esterna tal-programm.
3. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill:
  - (a) rapport interim ta' valutazzjoni dwar ir-riżultati miksuba u dwar l-aspetti kwalitattivi u kwantitattivi ta' l-implimentazzjoni tal-programm mhux aktar tard mill-31 ta' Marzu 2011 akkumpanjat minn lista tal-proġetti u miżuri ffinanzjati;
  - (b) komunikazzjoni dwar il-kontinwazzjoni ta' dan il-programm mhux aktar tard mill-31 ta' Mejju 2012;
  - (c) rapport ta' valutazzjoni *ex post*, dwar l-implimentazzjoni u r-riżultati tal-programm mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2014.

*Artikolu 16*  
*Il-pubblikazzjoni tal-proġetti*

Il-Kummissjoni għandha annwalment tippubblika lista tal-proġetti ffinanzjati taht il-programm flimkien ma' deskrizzjoni qasira ta' kull proġett.

*Artikolu 17*  
*Miżuri transitorji*

Id-Deciżjoni Nru 803/2004/KE hija b'dan imhassra. L-azzjonijiet mibdija skond dik id-Deciżjoni għandhom ikompli jkunu regolati minnha, sakemm jitlestew.

*Artikolu 18*  
*Dhul fis-seħh*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għandha tapplika minn ... .

Magħmul fi Brussel,

*Għall-Parlament Ewropew*  
*Il-Preziden*

*Mill-Kunsill*  
*Il-President*